



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Third Sunday of Easter Year C May 1, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Joseph Thai Nguyen Parochial Vicar
Mr. Adolfo Villalpando Deacon
Mr. Tao (David) Phan Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Lạy Chúa, con ca tụng Chúa vì đã giải thoát con.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 1 tháng 5, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Thứ Tư Ngày 18 tháng 5, 2022 lúc 5:00pm chiều, Giáo Xứ chúng ta sẽ có Thánh Lễ ban phép thêm sức, do Đức Cha Kevin Vann, Giám Mục Giáo Phận Orange chủ tế ban phép thêm sức cho 61 em trong giáo xứ chúng ta. Xin tha thiết kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em chúng ta cùng đến để tham dự Thánh Lễ và cầu nguyện cho các em khi lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức thì được tràn đầy ân sủng của Chúa Thánh Thần để các em sẽ trở nên những người Công Giáo tốt và tiếp tục làm chứng cho tình yêu của Chúa Kitô giữa lòng nhân loại. Kính mong quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quỹ Mục Vụ 2022 và làm ân nhân cho Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh ban tràn đầy niềm vui và ân sủng cho toàn thể Quý Ông Bà Anh Chị Em!

Chúa Nhật tuần thứ ba Mùa Phục Sinh hôm nay Chúa Giêsu đã hiện ra và trao quyền lãnh đạo Giáo Hội cho Thánh Phêrô. Bài Phúc Âm tường trình sự việc Chúa Giêsu đã đặt Thánh Phêrô cai quản giáo hội cho dù Ngài đã từ chối Chúa ba lần trong dinh tổng trấn Caipha. Thánh Phêrô đã sám hối và đã trở nên người đứng đầu giáo hội. **Bài đọc thứ nhất**, trích từ Sách Tông Đồ Công Vụ cho chúng ta biết về việc Thánh Thần đã cảm hoá Thánh Phêrô từ con người sợ hãi trở nên một người can đảm là chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh. Thánh Phêrô đã đứng trước công nghị Sanhedrin và tuyên bố là Ngài và những người khác phải vâng lời Thiên Chúa hơn là vâng lời người phàm. **Bài đọc thứ hai** được trích từ Sách Khải Huyền của Thánh Gioan phát hoạ thị kiến của Ngài khi thấy Chúa Giêsu như “Chiên Thiên Chúa” ngự trên Thiên Quốc. Nói chung, Sách Khải Huyền diễn tả niềm tin của Người Công Giáo vào Chúa Kitô Phục Sinh. **Bài Tin Mừng** hôm nay nói về câu chuyện của Chúa Kitô sau khi Ngài đã phục sinh đã hiện ra để củng cố niềm tin cho các Tông Đồ. Phần đầu của Tin Mừng Chúa Giêsu Phục Sinh đã hiện ra để cho các Tông Đồ là dấu chỉ của việc truyền giáo bằng cách bắt một mẻ cá lớn và sau đó sửa soạn cho các Tông Đồ buổi ăn sáng. Phần thứ hai là cuộc đối thoại giữa Chúa Giêsu và Thánh Phaolô khi Chúa Giêsu hỏi thánh Phêrô ba lần con có yêu Thầy không ám chỉ việc thánh Phêrô đã chối Chúa ba lần. Hai dữ kiện dùng trong câu chuyện là đi đánh cá và chăn chiên là trách nhiệm của Giáo Hội Chúa trong công việc truyền giáo. Thánh Phêrô khi được tha thứ tội lỗi, đã được chọn để đem tình thương của Chúa Kitô phục vụ bằng cách trở thành người lãnh đạo trong cộng đoàn của giáo hội. Việc làm chính trong việc truyền giáo của Ngài là lo chăn dắt các con chiên con và chiên mẹ, và vì sự trung thành của thánh nhân mà đã đưa ngài đến việc tử đạo.

Lời mời gọi của Chúa Kitô cho mỗi người chúng ta là hãy cần mở mắt, tai và trái tim để nhìn nghe và cảm nghiệm việc Chúa Kitô Phục Sinh trong cuộc sống của mỗi người tùy vào hoàn cảnh sống.

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 24/4/2022: **\$13,029**

Tổng số phong bì: **241**

Đóng góp qua mạng: **\$660** Số lần đóng góp: **15**

Gian hàng thực phẩm: **\$2,870**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

THÁNH LỄ BÍ TÍCH THÊM SỨC

Xin Lưu Ý: Các Em Thêm Sức II sẽ có chương trình đặc biệt như sau:

- **Thứ Hai, ngày 9 tháng 5, 2022 lúc 7:00pm** tối sẽ có buổi **diễn tập** cho Thánh Lễ Thêm Sức.
- **Thứ Tư ngày 18 tháng 5, 2022 lúc 5:00pm** chiều sẽ có **Thánh Lễ Thêm Sức** do Đức Cha Kevin Vann cử hành Thánh Lễ.

Xin hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em để các em chuẩn bị cho Bí Tích quan trọng này trong cuộc sống của các em.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

TUẦN LỄ CHÚA NHẬT CHO HIỀN MẪU

Nhân dịp **ngày Hiền Mẫu, 8 tháng 5, 2022**, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ có đợt khấn Tuần Lễ Chúa Nhật cầu nguyện đặc biệt cho những người Mẹ, bắt đầu từ ngày 30 tháng 4 đến ngày 8 tháng 5, 2022. Xin quý Ông Bà và Anh Chị Em lấy bao thư, xin khấn tại cuối nhà thờ để cầu nguyện cho các Hiền Mẫu còn sống cũng như đã qua đời. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 5 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho giới trẻ được đầy niềm tin.

Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người trẻ, có thể sống một cuộc sống trọn vẹn hoàn hảo; theo gương Đức Maria, biết lắng nghe, suy niệm và phân định với lòng can đảm, dạt dào đức tin để đưa ra hành động dân thân phục vụ.

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Thứ Sáu ngày 13 tháng 5, 2022 lúc 6:00pm chiều các em sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.

2. Thứ Bảy ngày 14 tháng 5, 2022 lúc 6:00pm chiều sẽ có Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.

Xin Cha Mẹ đưa các em đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **Thánh Lễ 8:30AM thứ Sáu đầu tháng ngày 6/5/2022, Châu Thánh Thể lúc 6:00PM** và sau đó **họp** tại phòng 201. Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên LMTT tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Robert Thai Nguyen & Yanxuan Wang
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 11 tháng 6, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Responsorial Psalm
I will praise you, Lord, for you have rescued me.

Pastor's Corner

Sunday, May 1, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

On Wednesday May 18, 2022, at 5:00pm, we will have our parish Confirmation Mass for 61 students. Bishop Kevin Vann of our Diocese of Orange will be the main celebrant. Please make your best effort to attend the mass on this special occasion and to pray for our students. May the gifts of the Holy Spirit enhance their lives as they continue to be witnesses of the Risen Lord in today's world! Please continue to support PSA 2022 and donating to our Shrine of La Vang. May the Risen Lord continue to bless you with peace, love, and joy!

Today's Gospel narrative shows us the rehabilitation of Peter, who denied Jesus three times in the courtyard of Caiaphas, repented, and then received from Jesus the Primacy in the Church. The first reading, taken from the Acts of the Apostles, tells us how the Holy Spirit transformed Peter, whom Jesus had appointed head of his Church, from a man fearful of powerful men, into a brave witness to the Resurrection. Peter stands before the Jewish Supreme Court – the Sanhedrin – boldly announcing that he and the others must obey God rather than men. The second reading, taken from Revelation (the Apocalypse of John), presents John's vision of the Risen Lord as the glorified "Lamb of God", enthroned in Heaven. The whole of Revelation is an expression of Christian hope in the Risen Lord. Today's Gospel tells the post-Resurrection story of our merciful Savior Who goes in search of His band of disappointed and dejected disciples. Thus, the Gospel also shows us God in search of man, even when man tries to evade Him. The incident proves that Jesus' post-Resurrection appearances were not mere hallucinations. In the first part of today's Gospel, the risen Jesus appears to His disciples and gives them a symbol of their mission in a miraculous catch of fish followed by a grilled fish breakfast prepared by Jesus. The second part is a dialogue between Jesus and Simon where Simon is asked three times whether he loves Jesus, and he answers that he does, as if in reparation for his triple denial of Jesus. The two metaphors used in the story, namely, fishing and shepherding, are the duties of the Church in her missionary work. Peter, as a forgiven sinner, is chosen for the quality of his love to serve as leader in a community of friends. As his primary mission, he is given the care of the vulnerable lambs and sheep, and he is told that fidelity to this mission will lead him to martyrdom.

During this Third week of Easter, we need to open our eyes, ears, and hearts wide to see, hear, and experience the Risen Lord coming into our lives in various forms, circumstances, and events. The Risen Lord blesses us with success and achievements, yet we often fail to acknowledge the presence of the Risen Lord behind our unexpected successes, great achievements, promotions at work, miraculous healings, and success in relationships. He is right there in our midst at our parties, celebrations, and other occasions of rejoicing. The Risen Lord is present in our pains and suffering as well. Acts 9: 1-13 tells us how the Risen Lord transformed the life of Saul by pushing him down onto the Damascus Road and making him temporarily blind. The same Jesus often visits us in the form of accidents, illnesses, the loss of dear ones, pain and suffering, and problems in relationships. Let us witness the Resurrection in all our experiences, to be like the Apostles, and obey God rather than men.

Sincerely yours in Jesus the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen.
Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 4/24/2022 Collection : **\$13,029**
Number of Envelopes: **241**
EFT: **\$660** Number of EFT: **15**
Food Sales: **\$2,870**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Te alabaré, Señor, eternamente.

Notas del Párroco

Domingo, 1 de mayo de 20

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

El miércoles 18 de mayo de 2022, a las 5:00 p. m., tendremos nuestra Misa de Confirmación parroquial para 61 estudiantes. El obispo Kevin Vann de nuestra Diócesis de Orange será el celebrante principal. Haga su mejor esfuerzo para asistir a la misa en esta ocasión especial y orar por nuestros estudiantes. ¡Que los dones del Espíritu Santo mejoren sus vidas mientras continúan siendo testigos del Señor Resucitado en el mundo de hoy! Continúe apoyando PSA 2022 y donando a nuestro Santuario de La Vang. ¡Que el Señor Resucitado los siga bendiciendo con paz, amor y alegría!

El relato evangélico de hoy nos muestra la rehabilitación de Pedro, que negó tres veces a Jesús en el patio de Caifás, se arrepintió y luego recibió de Jesús el Primado en la Iglesia. La primera lectura, tomada de los Hechos de los Apóstoles, nos cuenta cómo el Espíritu Santo transformó a Pedro, a quien Jesús había nombrado cabeza de su Iglesia, de hombre temeroso de los poderosos, en valiente testigo de la Resurrección. Pedro se presenta ante la Corte Suprema judía, el Sanedrín, y anuncia con valentía que él y los demás deben obedecer a Dios antes que a los hombres. La segunda lectura, tomada del Apocalipsis (el Apocalipsis de Juan), presenta la visión de Juan del Señor Resucitado como el “Cordero de Dios” glorificado, entronizado en el Cielo. Todo el Apocalipsis es expresión de la esperanza cristiana en el Señor resucitado. El Evangelio de hoy cuenta la historia posterior a la Resurrección de nuestro Salvador misericordioso que va en busca de Su grupo de discípulos desilusionados y abatidos. Así, el Evangelio también nos muestra a Dios en busca del hombre, incluso cuando el hombre trata de evadirlo. El incidente prueba que las apariciones posteriores a la resurrección de Jesús no fueron meras alucinaciones. En la primera parte del Evangelio de hoy, Jesús resucitado se aparece a sus discípulos y les da un símbolo de su misión en una pesca milagrosa seguida de un desayuno de pescado a la parrilla preparado por Jesús. La segunda parte es un diálogo entre Jesús y Simón donde se le pregunta tres veces a Simón si ama a Jesús, y él responde que sí, como en reparación por su triple negación de Jesús. Las dos metáforas utilizadas en la historia, a saber, la pesca y el pastoreo, son los deberes de la Iglesia en su obra misionera. Pedro, como pecador perdonado, es elegido por la calidad de su amor para servir como líder en una comunidad de amigos. Como su misión principal, se le da el cuidado de los corderos y ovejas vulnerables, y se le dice que la fidelidad a esta misión lo llevará al martirio.

Durante esta Tercera semana de Pascua, necesitamos abrir bien los ojos, los oídos y el corazón para ver, escuchar y experimentar al Señor Resucitado viniendo a nuestras vidas en diversas formas, circunstancias y eventos. El Señor Resucitado nos bendice con éxito y logros, pero a menudo no reconocemos la presencia del Señor Resucitado detrás de nuestros éxitos inesperados, grandes logros, promociones en el trabajo, curaciones milagrosas y éxito en las relaciones. Él está allí mismo en medio de nosotros en nuestras fiestas, celebraciones y otras ocasiones de regocijo. El Señor Resucitado está presente también en nuestros dolores y sufrimientos. Hechos 9: 1-13 nos dice cómo el Señor Resucitado transformó la vida de Saulo empujándolo hacia el camino de Damasco y dejándolo temporalmente ciego. El mismo Jesús nos visita a menudo en forma de accidentes, enfermedades, pérdida de seres queridos, dolor y sufrimiento, problemas en las relaciones. Seamos testigos de la Resurrección en todas nuestras experiencias, para ser como los Apóstoles, y obedecer a Dios antes que a los hombres.

Sinceramente suyo en Jesús el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen.
Pastor.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 4/24/2022: **\$13,029**

Total Sobres Recibidos: **241**

15 Donaciones Electrónicas: **\$660**

Venta de Comida: **\$2,870**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

VIET FIRST COMMUNION MASS

Viet First Communion Program students will have their rehearsal for the First Communion Mass on Friday May 13, 2022 at 6:00pm. Parents, please bring your children on time for the rehearsal. And the **First Communion Mass** will be held on **Saturday, May 14, 2022 at 6:00pm**. Thank you.

SACRAMENT OF CONFIRMATION

The Sacrament of Confirmation will be held on **Wednesday, May 18, 2022 at 5:00pm** by **Bishop Kevin Vann**. Please continue to pray for these students as they prepare for this important Sacrament in their lives. The students will have their **rehearsal** on **Monday, May 9, 2022 at 7:00pm**. Thank you.

NOVENA FOR MOTHER'S DAY

We invite you to enroll your mother and loved ones in our Solemn Novena for Mother's Day will begin on Saturday, April 30 thru May 8, 2022. All those enrolled will share nine days of remembrance at the masses and in prayers. Please take a Novena for Mother's Day envelope at the end of the church or in the office and return to us.

MOTHER'S DAY FLOWER FOR SALE

After all masses next Sunday, Our Parish will have bouquet of flowers for sale. It will be a perfect gift to all mothers. Please support our parish! Thank you.

NOTICIAS

PRIMERA COMUNIÓN

La Primera Comunión de los niños de Catecismo será el **Sábado Mayo 7, 2022 a las 10:00AM**. Les pedimos por favor orar por los niños para que sigan en su fe cada día y por los papás y padrinos para que los guíen en el camino de nuestra fe.

CONFIRMACIÓN

El **Lunes Mayo 9, 2022 a las 7:00PM** será el ensayo para los adolescentes que van a Celebrar su Sacramento de Confirmación, tienen que venir con sus papas y padrinos.

El día **Miércoles 18, 2022 a las 5:00PM** será la Celebración del Sacramento de Confirmación con la asistencia de nuestro Obispo Kevin Vann.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

GRUPOS DE ORACIÓN

Invitamos a la comunidad a venir a nuestros grupos de Oración:

Ministerio de Legión de María se reúnen todos los Martes a las 7pm, en el salón 001

Ministerio de la Divina Misericordia se reúnen todos los Martes a las 7pm en el salón 202

Ministerio de Jóvenes Para Cristo se reúnen todos los miércoles a las 7pm en el salón 001 & 002



Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Tan Hoang Huong, Inc	\$5,000
Luan Cao Phung	\$4,000
Liên Minh Thánh Tâm La Vang	\$1,960
Ho Thi Le Ha	\$800
My Nguyen	\$400
Mary Bach	\$300
Anh Ngoc Do	\$300
Tony Hoang	\$200
Maria Lam	\$200
Cong Van Nguyen	\$200
Thien Duc Dinh	\$100
Tuc Nay Nguyen	\$100
Duong Le	\$100
Lam Thi Nguyen	\$100
Hue Nguyen	\$100
Một Ân Nhân	\$100

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Hành Hương Dọn Minh Chết Lành Đền Chử Lành (Cha Trường Luân) - Thứ Bảy, 28 tháng 5, 2022 - \$50/1 người.

Tour 2: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 15 tháng 5 hoặc ngày 5 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 3: New Mexico từ 19 đến 22 tháng 5, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assisi - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cổ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 4: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao vé đi tàu).

Tour 5: Du lịch tham quan Nhà Thờ Cổ Ensenada in Mexico - tháng 7, 2022 - Hotel in Mexico.

Tour 6: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay và xe bus.

Tour 7: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, ngày 10, 11 tháng 9, 2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện.

Tour 8: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus.

Tour 9: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269
Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Cho các di, các bác tuổi từ 65 trở lên (nữ) share phòng. Có phòng tắm, nhà vệ sinh riêng, dùng chung phòng khách và nhà bếp. Nhà mới, \$650 một tháng bao gồm điện nước. Liên lạc Nga (714) 867-3873, nhà khu Fountain Valley.